

TREATY SERIES. No. 2.

1903.

CONVENTION

BETWEEN

THE UNITED KINGDOM AND FRANCE

FOR THE

EXCHANGE OF INSURED AND  
UNINSURED PARCELS BETWEEN FRANCE  
AND THE BRITISH COLONY OF  
GIBRALTAR.

Signed at Paris, October 22, 1902.

[*Ratifications exchanged at Paris, December 10, 1902.*]

---

*Presented to both Houses of Parliament by Command of His Majesty.*

*January 1903.*

---

L O N D O N :

PRINTED FOR HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE  
BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,  
PRINTERS IN ORDINARY TO HIS MAJESTY.

And to be purchased, either directly or through any Bookseller, from  
EYRE & SPOTTISWOODE, East Harding Street, Fleet Street, E.C., and  
32, Abingdon Street, Westminster, S.W. ;  
or OLIVER & BOYD, Edinburgh  
or E. PONSONBY, 116, Grafton Street, Dublin.

[Cd. 1392.] Price 1d.

CONVENTION BETWEEN THE UNITED KING-  
DOM AND FRANCE FOR THE EXCHANGE  
OF INSURED AND UNINSURED PARCELS  
BETWEEN FRANCE AND THE BRITISH  
COLONY OF GIBRALTAR.

---

*Signed at Paris, October 22, 1902.*

---

*[Ratifications exchanged at Paris, December 10, 1902.]*

HIS Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, and the President of the French Republic, wishing to establish a service for the exchange of insured and uninsured parcels between France and Gibraltar, on the basis of the international Convention of the 15th June, 1897, have determined upon signing a Convention to that effect, and have named as their Plenipotentiaries for this purpose, namely:

HIS Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, his Excellency the Right Honourable Sir Edmund Monson, his Am-

SA Majesté le Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes, et le Président de la République Française, désirant établir entre Gibraltar et la France un service d'échange des colis postaux, avec ou sans déclaration de valeur, sur les bases de la Convention internationale du 15 Juin, 1897, ont résolu de conclure une Convention à cet effet, et ont nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes, son Excellence le Très Honorable Sir Edmund Monson, son Amba-

bassador Extraordinary and Plenipotentiary to the President of the French Republic, &c. ;

And the President of the French Republic, his Excellency M. Théophile Delcassé, Deputy, Minister for Foreign Affairs, &c. ;

Who, after having communicated to each other their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following provisions :

#### ARTICLE I.

1. Insured and uninsured parcels may be forwarded under the denomination of "postal parcels," viz. :

From France and Algeria for Gibraltar, up to the weight of 5 kilogrammes.

From Gibraltar for France and Algeria, up to the weight of 11 lbs. avoirdupois.

2. The maximum limit of insurance is fixed at 500 francs (or 20 pounds sterling).

3. The Postal Administrations concerned may hereafter, if their respective Regulations permit, agree upon the rates and conditions applicable to parcels on which trade charges are to be collected, or which are to be delivered by express messenger or free of customs charges.

#### ARTICLE II.

The Postal Administrations of Gibraltar and France will provide for the conveyance of parcels by such means as are at their disposal

sadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire près le Président de la République Française, &c. ;

Et le Président de la République Française, son Excellence M. Théophile Delcassé, Député, Ministre des Affaires Étrangères, &c. ;

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

#### ARTICLE I.

1. Il peut être expédié, sous la dénomination de *colis postaux*, des colis avec ou sans déclaration de valeur, savoir :

De la France et de l'Algérie pour Gibraltar jusqu'à concurrence de 5 kilogrammes.

De Gibraltar pour la France et l'Algérie, jusqu'à concurrence de 11 livres avoir-du-poids.

2. La limite supérieure de la déclaration de valeur est fixée à 500 francs (ou 20 livres Anglaises).

3. Est réservé aux Administrations Postales intéressées le droit de déterminer ultérieurement d'un commun accord, si leurs Règlements respectifs le permettent, les prix et conditions applicables aux colis contre remboursement, ou à livrer par exprès ou avec livraison en franchise des droits de douane.

#### ARTICLE II.

Les Administrations des Postes de Gibraltar et de la France assureront le transport des colis postaux par les moyens dont elles disposent.

## ARTICLE III.

1. For each parcel forwarded from France or Algeria addressed to Gibraltar, the Postal Administration of France will pay to that of Gibraltar:

*a.* A land rate of 75 centimes;

*b.* Also a sea rate of 50 centimes if conveyance is effected by means of British mail packets.

2. For each parcel forwarded from Gibraltar addressed to France or Algeria, the Administration of the country of origin will pay to the French Administration:

*a.* A land rate of 50 centimes;

*b.* Also a sea rate of 50 centimes if conveyance is effected by means of French mail packets.

3. In the case of insured parcels, the sender will have to pay, in addition to the fees applicable to uninsured parcels, an insurance fee at the rate of 20 centimes per 300 francs, composed as follows:

5 centimes for the share of France for land transit;

5 centimes for the share of Gibraltar;

10 centimes for the sea journey between France and Gibraltar.

4. The Administration of Gibraltar reserves to itself the right of levying on each insured parcel forwarded to France or Algeria a territorial surcharge of 20 centimes for each 300 francs or fraction of

## ARTICLE III.

1. Pour chaque colis expédié de la France ou de l'Algérie à destination de Gibraltar, l'Administration des Postes de France payera à celle du pays de destination, savoir:

*a.* Un droit territorial de 75 centimes par colis;

*b.* Additionnellement un droit maritime de 50 centimes si l'acheminement a lieu par l'intermédiaire des paquebots-postes Britanniques.

2. Pour chaque colis expédié de Gibraltar à destination de la France ou de l'Algérie, l'Administration du pays d'origine payera à l'Administration Française, savoir:

*a.* Un droit territorial de 50 centimes;

*b.* Additionnellement un droit maritime de 50 centimes si l'acheminement a lieu par intermédiaire des paquebots-postes Français.

3. La déclaration de valeur donnera lieu au paiement par l'expéditeur, en sus des droits applicables aux colis sans déclaration de valeur, d'un droit proportionnel d'assurance de 20 centimes par 300 francs, ainsi décomposé:

5 centimes pour la quote-part de la France continentale;

5 centimes pour la quote-part de Gibraltar;

10 centimes pour le trajet maritime entre la France continentale et Gibraltar.

4. Est réservée à l'Administration des Postes de Gibraltar la faculté de percevoir sur les colis avec déclaration de valeur à destination de la France, de la Corse, ou de l'Algérie, une surtaxe territoriale d'assurance

300 francs, and a fixed registration fee of 40 centimes per parcel.

de 20 centimes par 300 francs ou fraction de 300 francs, et un droit fixe d'enregistrement de 40 centimes par colis.

#### ARTICLE IV.

The prepayment of postal parcels is compulsory.

#### ARTICLE IV.

L'affranchissement des colis postaux est obligatoire.

#### ARTICLE V.

1. The conveyance between France on the one hand, and Algeria and Corsica on the other hand, gives rise to a surcharge of 25 centimes per parcel as a sea rate to be levied from the sender, and, in the case of insured parcels, to a supplementary fee for insurance of 10 centimes for each 300 francs or fraction of 300 francs.

Parcels addressed to Corsica and Algeria give rise to a territorial surcharge of 25 centimes per parcel, and, in the case of insured parcels, to an additional fee for insurance of 5 centimes for each 300 francs or fraction of 300 francs. These charges are to be paid by the sender.

This territorial surcharge of 25 centimes, and, where levied, the additional fee of 5 centimes for insurance, are also to be paid by the senders of all parcels from the interior of Corsica or Algeria.

These surcharges, when collected, are credited by the Administration of Gibraltar to the French Administration.

2. The surcharges provided for in the preceding paragraph are not, however, collected in respect of parcels exchanged directly between Algeria and Gibraltar by means of the

#### ARTICLE V.

1. Le transport entre la France continentale d'une part, l'Algérie et la Corse de l'autre, donne lieu, à la charge de l'expéditeur, à une surtaxe de 25 centimes par colis à titre de droit maritime, et pour les colis à valeur déclarée, à un droit d'assurance supplémentaire de 10 centimes par 300 francs ou fraction de 300 francs.

Tout colis à destination de la Corse et de l'Algérie donne lieu à une surtaxe territoriale de 25 centimes par colis, et pour les colis avec déclaration de valeur, à un droit additionnel d'assurance de 5 centimes par 300 francs ou fraction de 300 francs, qui sont à la charge de l'expéditeur.

Cette surtaxe territoriale de 25 centimes et, s'il y a lieu, le droit additionnel d'assurance de 5 centimes sont également perçus sur l'expéditeur de tout colis originaire de l'intérieur de la Corse ou de l'Algérie.

Ces surtaxes sont, le cas échéant, bonifiées par l'Administration de Gibraltar à l'Administration Française.

2. Toutefois, les surtaxes prévues au paragraphe précédent ne sont pas perçues pour les colis postaux échangés directement entre l'Algérie et Gibraltar par la voie des paquebots Fran-

French packets plying between Algerian ports and the British Colony. Furthermore, in the case of parcels so conveyed, the sea rate provided for in Article III, § 2 *b*, is to be 25 centimes instead of 50 centimes.

#### ARTICLE VI.

The country of destination may collect from the addressee a delivery fee, including the cost of Customs formalities, not to exceed 25 centimes for each parcel.

#### ARTICLE VII.

The parcels to which the present Convention applies cannot be subjected to any postal charge other than those contemplated by the foregoing Articles III, V, and VI, and by Article VIII following.

#### ARTICLE VIII.

The redirection of postal parcels in consequence of the removal of the addressees, as well as the return of undelivered postal parcels, gives rise to a supplementary charge of the taxes fixed by Articles III, V, and VI, against the addressees or the senders, as the case may be, without prejudice to the reimbursement of the customs or other duties paid.

#### ARTICLE IX.

It is forbidden to send, by post, parcels containing letters or notes having the character of

çais reliant les ports Algériens à la Colonie Britannique; en outre, pour ces relations directes, le droit maritime stipulé à l'Article III, § 2 *b*, est de 25 centimes au lieu de 50.

#### ARTICLE VI.

Il est loisible au pays de destination de percevoir du destinataire, pour le factage et pour l'accomplissement des formalités en Douane, un droit dont le montant total ne peut excéder 25 centimes par colis.

#### ARTICLE VII.

Les colis auxquels s'applique la présente Convention ne peuvent être frappés d'aucun droit postal autre que ceux prévus par les Articles III, V, et VI précédents et par l'Article VIII ci-après.

#### ARTICLE VIII.

La réexpédition des colis postaux par suite de changement de résidence des destinataires, ainsi que le renvoi des colis postaux tombés en rebut, donne lieu à la perception supplémentaire des taxes fixées par les Articles III, V, et VI, à la charge des destinataires ou, le cas échéant, des expéditeurs, sans préjudice du remboursement des droits de douanes ou autres acquittés.

#### ARTICLE IX.

Il est interdit d'expédier par la voie de la poste des colis contenant soit des lettres ou des

correspondence, or articles the admission of which is not authorized by the Customs or other Laws or Regulations.

It is also forbidden to send, in uninsured parcels, coin, gold and silver articles, and other precious objects.

The invoice, sent uninclosed, and containing no particulars beyond those which are proper to an invoice, may, however, be inserted in the parcel; so also may a simple copy of the address of the parcel with a reference to the address of the sender.

#### ARTICLE X.

1. Except in cases beyond control, when a postal parcel has been lost, stolen, or damaged, the sender, or, in default or at the request of the sender, the addressee, is entitled to an indemnity corresponding with the actual amount of the loss or damage, unless the damage has been caused by the fault or negligence of the sender, or arises from the nature of the object, with the reservation, however, that this indemnity must not exceed, in the case of ordinary parcels, 25 francs, and, in the case of insured parcels, the amount for which they are insured.

The sender of a parcel which may be lost is, moreover, entitled to a return of the amount paid for postage.

2. The obligation of paying the indemnity rests with the Administration to which the dispatching Office is subordinate. That Administration is entitled to recover from the cor-

notes ayant le caractère de correspondance, soit des objets dont l'admission n'est pas autorisée par les Lois ou Règlements de Douane ou autres.

Il est également interdit d'expédier des espèces monnayées, des matières d'or et d'argent, et d'autres objets précieux, dans les colis sans valeur déclarée.

Toutefois, il est permis d'insérer dans l'envoi la facture ouverte réduite aux énonciations constitutives de la facture, de même qu'une simple copie de l'adresse du colis avec mention de celle de l'expéditeur.

#### ARTICLE X.

1. Sauf le cas de force majeure, lorsqu'un colis postal a été perdu, spolié, ou avarié, l'expéditeur, ou, à défaut et sur la demande de celui-ci, le destinataire, a droit à une indemnité correspondant au montant réel de la perte ou de l'avarie, à moins que le dommage ait été causé par la faute ou la négligence de l'expéditeur ou ne provienne de la nature de l'objet, et sans que cette indemnité puisse dépasser, pour les colis ordinaires, 25 francs, et, pour les colis avec valeur déclarée, le montant de cette valeur.

L'expéditeur d'un colis perdu a, en outre, droit à la restitution des frais d'expédition.

2. L'obligation de payer l'indemnité incombe à l'Administration dont relève le Bureau expéditeur. Est réservé à cette Administration le recours contre l'Administration correspondante

responding Administration when the loss, theft, or damage occurred on the territory or in the service of this latter Administration.

3 Until the contrary be proved, the responsibility rests with the Administration which, having received the parcel without making any observation, cannot prove the delivery to the addressee, or, if there is occasion, the retransmission of the parcel.

4. The payment of the indemnity by the dispatching Office ought to take place as soon as possible, and, at the latest, within a year of the date of the application. The responsible Office is bound to refund to the dispatching Office, without delay, the amount of the indemnity paid by the latter.

5. It is understood that the application for an indemnity is only entertained if made within a year of the posting of the parcel; after this term the applicant has no right to any indemnity.

6. If the loss, damage, or theft occurred in course of conveyance between the exchanging Offices of the two countries without its being possible to establish in which of the two services it took place, the two Administrations concerned bear each a half of the loss.

7. The Administrations cease to be responsible for postal parcels of which the owners have accepted delivery.

#### ARTICLE XI.

Any fraudulent declaration of a higher value than the actual

lorsque la perte, la spoliation, ou l'avarie a eu lieu sur le territoire ou dans le service de cette dernière Administration.

3. Jusqu'à preuve du contraire, la responsabilité incombe à l'Administration qui, ayant reçu le colis sans faire d'observation, ne peut établir ni la délivrance au destinataire, ni, s'il y a lieu, la réexpédition de ce colis.

4. Le payement de l'indemnité par l'Office expéditeur doit avoir lieu le plus tôt possible, et, au plus tard, dans le délai d'un an à partir du jour de la réclamation. L'Office responsable est tenu de rembourser, sans retard, à l'Office expéditeur, le montant de l'indemnité payée par celui-ci.

5. Il est entendu que la réclamation n'est admise que dans le délai d'un an à partir du dépôt du colis à la poste; passé ce terme, le réclamant n'a droit à aucune indemnité.

6. Si la perte, l'avarie, ou la spoliation a eu lieu en cours de transport entre les Bureaux d'échange des deux pays sans qu'il soit possible d'établir dans lequel des deux services le fait s'est accompli, les deux Administrations supportent le dommage par moitié.

7. Les Administrations cessent d'être responsables des colis postaux dont les ayants droit ont pris livraison.

#### ARTICLE XI.

Toute déclaration frauduleuse d'une valeur supérieure à la



value of the parcel is forbidden. In case of fraudulent declaration, the sender loses all right to an indemnity, without prejudice to any judicial proceedings which the legislation of the country of origin may admit.

valeur réelle du colis est interdite. En cas de déclaration frauduleuse, l'expéditeur perd tout droit à une indemnité sans préjudice des poursuites judiciaires que peut comporter la législation d'origine.

#### ARTICLE XII.

The internal legislation of each of the contracting countries remains applicable as regards everything not provided for by the stipulations contained in the present Convention.

#### ARTICLE XII.

La législation intérieure de chacun des pays contractants demeure applicable en tout ce qui n'est pas prévu par les stipulations contenues dans la présente Convention.

#### ARTICLE XIII.

The Postal Administrations concerned indicate the offices or localities which they admit to the international exchange of postal parcels; they regulate the mode of transmission of these parcels, and determine all other measures of detail and order necessary for insuring the performance of the present Convention.

#### ARTICLE XIII.

Les Administrations Postales intéressées désignent les bureaux ou localités qu'elles admettent à l'échange international des colis postaux; elles règlent le mode de transmission de ces colis et arrêtent toutes les autres mesures de détail et d'ordre nécessaires pour assurer l'exécution de la présente Convention.

#### ARTICLE XIV.

The Postal Administration of Gibraltar and the Postal Administration of France shall fix by common consent, in accordance with the procedure laid down by the Washington Convention of the 15th June, 1897, the conditions under which their respective Offices of exchange will accept or dispatch postal parcels sent in transit from or to foreign countries.

#### ARTICLE XIV.

L'Administration des Postes de Gibraltar et l'Administration des Postes de France fixeront d'un commun accord, d'après le régime établi par la Convention de Washington du 15 Juin, 1897, les conditions auxquelles pourront être échangés, entre les Bureaux d'échange respectifs, les colis postaux originaires ou à destination des pays étrangers qui emprunteront l'intermédiaire de leurs services.

## ARTICLE XV.

As soon as the internal Regulations of Gibraltar admit of it, the system of certificates of delivery will be extended by mutual consent to postal parcels sent from or addressed to the above-mentioned Colony.

## ARTICLE XV.

Dès que les Règlements intérieurs de Gibraltar le permettront, le régime des avis de réception sera étendu d'un commun accord aux colis postaux en provenance ou à destination de la Colonie précitée.

## ARTICLE XVI.

The French Government reserves to itself the right to have the clauses of this Convention executed by means of the railway and navigation enterprises. It may at the same time limit the service to parcels originating in or addressed to places served by those undertakings.

## ARTICLE XVI.

Est réservé au Gouvernement Français le droit de faire exécuter les clauses de la présente Convention par les entreprises de chemins de fer et de navigation. Il pourra en même temps limiter ce service aux colis provenant ou à destination de localités desservies par ces entreprises.

The French Postal Administration will arrange with the railway and navigating enterprises for the complete execution by them of this Convention in all its clauses, and for the organization of the service of exchange.

L'Administration des Postes de France s'entendra avec les entreprises de chemins de fer et de navigation pour assurer la complète exécution par ces dernières de toutes les clauses de la Convention ci-dessus, et pour organiser le service d'échange.

It will also act as intermediary for all communications between these enterprises and the Postal Administration of Gibraltar.

Elle leur servira d'intermédiaire pour toutes leurs relations avec l'Administration des Postes de Gibraltar.

## ARTICLE XVII.

1. The present Convention, after having been promulgated according to the special laws of each of the two contracting countries, shall come into operation on a date to be agreed upon by the Postal Administrations concerned.

## ARTICLE XVII.

1. La présente Convention sera mise à exécution à partir du jour dont conviendront les Administrations des Postes intéressées, après que la promulgation en aura été faite selon les lois particulières à chacun des deux États contractants.

2. It shall remain in force until one of the two contracting parties shall have given notice

2. Elle demeurera obligatoire jusqu'à ce que l'une des deux parties contractantes ait an-

to the other, one year in advance, of its intention to terminate it.

noncé à l'autre, mais un an à l'avance, son intention d'en faire cesser les effets.

## ARTICLE XVIII.

The present Convention shall be ratified, and the ratifications shall be exchanged in Paris as soon as possible.

In witness whereof the Undersigned have signed the present Convention, and have thereto affixed their seal.

Done at Paris, in duplicate, the 22nd day of October, 1902.

(L.S.)  
(L.S.)

## ARTICLE XVIII.

La présente Convention sera ratifiée, et les ratifications en seront échangées à Paris aussitôt que faire se pourra.

En foi de quoi les Soussignés ont dressé la présente Convention, qu'ils ont revêtue de leur cachet.

Fait à Paris, en double exemplaire, le 22 Octobre, 1902.

EDMUND MONSON.  
DELCASSÉ.

---